

# Rom

## Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἀμαρτίᾳ, ἵνα ἢ  
Apa maka akan-kita-katakan? haruskah-kita-bertekun dalam-  
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2443](#) [G3588](#)  
ἡ  
χάρις πλεονάση?  
kasih-karunia bertambah?  
[G5485](#) [G4121](#)

Jika demikian, apakah yang hendak kita katakan? Bolehkah kita bertekun dalam dosa, supaya semakin bertambah kasih karunia itu?

- 2 μὴ γένοιτο! οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἀμαρτίᾳ, πῶς ἔτι  
sekali-kali tidak! kita-yang telah-mati terhadap- dosa, bagaimana masih  
[G3361](#) [G1096](#) [G3748](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4459](#) [G2089](#)  
ζήσομεν ἐν αὐτῇ?  
akan-kita-hidup di-dalam nya?  
[G2198](#) [G1722](#) [G0846](#)

Sekali-kali tidak! Bukankah kita telah mati bagi dosa, bagaimanakah kita masih dapat hidup di dalamnya?

- 3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν  
atau tidak-tahukah-kamu bahwa, kita-semua-yang dibaptis ke-dalam Kristus  
[G2228](#) [G0050](#) [G3754](#) [G3745](#) [G0907](#) [G1519](#) [G5547](#)  
Ἰησοῦν, εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?  
Yesus, ke-dalam - kematian -Nya dibaptis?  
[G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G0907](#)

Atau tidak tahukah kamu, bahwa kita semua yang telah dibaptis dalam Kristus, telah dibaptis dalam kematian-Nya?

- 4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ, διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν  
kita-dikuburkan maka dengan-Nya, melalui - bap-tisan ke-dalam -  
[G4916](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0908](#) [G1519](#) [G3588](#)  
θάνατον, ἵνα ὡσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν, διὰ τῆς  
kematian, supaya sama-seperti dibangkitkan Kristus dari orang-mati, melalui -  
[G2288](#) [G2443](#) [G5618](#) [G1453](#) [G5547](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1223](#) [G3588](#)  
δόξης τοῦ Πατρὸς, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς  
kemuliaan - Bapa, demikian juga kita dalam kebaruan hidup  
[G1391](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2538](#) [G2222](#)  
περιπατήσωμεν.  
berjalan.  
[G4043](#)

Dengan demikian kita telah dikuburkan bersama-sama dengan Dia oleh bap-tisan dalam kematian, supaya, sama seperti Kristus telah dibangkitkan dari antara orang mati oleh kemuliaan Bapa, demikian juga kita akan hidup dalam hidup yang baru.

- 5 εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου  
 jika karena dipersatukan kita-telah-menjadi dengan- keserupaan - kematian  
[G1487](#) [G1063](#) [G4854](#) [G1096](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G2288](#)
- αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα;  
 -Nya, tetapi juga - kebangkitan kita-akan-menjadi;  
[G0846](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0386](#) [G1510](#)

Sebab jika kita telah menjadi satu dengan apa yang sama dengan kematian-Nya, kita juga akan menjadi satu dengan apa yang sama dengan kebangkitan-Nya.

- 6 τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη, ἵνα  
 ini mengetahui, bahwa - lama kita manusia disalibkan, supaya  
[G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3820](#) [G1473](#) [G0444](#) [G4957](#) [G2443](#)
- καταργηθῆ τὸ σῶμα τῆς ἀμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς τῇ  
 dibinasakan - tubuh - dosa, agar- tidak-lagi menjadi-hamba kita -  
[G2673](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G3371](#) [G1398](#) [G1473](#) [G3588](#)
- ἀμαρτία.  
 dosa.  
[G0266](#)

Karena kita tahu, bahwa manusia lama kita telah turut disalibkan, supaya tubuh dosa kita hilang kuasanya, agar jangan kita menghambakan diri lagi kepada dosa.

- 7 ὁ γὰρ ἀποθανῶν, δεδικαίωται ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας.  
 -yang karena telah-mati, dibebaskan dari - dosa.  
[G3588](#) [G1063](#) [G0599](#) [G1344](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#)

Sebab siapa yang telah mati, ia telah bebas dari dosa.

- 8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν Χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ  
 jika namun kita-mati bersama Kristus, kita-percaya bahwa juga  
[G1487](#) [G1161](#) [G0599](#) [G4862](#) [G5547](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2532](#)
- συζήσομεν αὐτῷ,  
 kita-akan-hidup-bersama dengan-Nya,  
[G4800](#) [G0846](#)

Jadi jika kita telah mati dengan Kristus, kita percaya, bahwa kita akan hidup juga dengan Dia.

- 9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, οὐκέτι  
 mengetahui bahwa Kristus, setelah-dibangkitkan dari orang-mati, tidak-lagi  
[G1492](#) [G3754](#) [G5547](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3765](#)
- ἀποθνήσκει; θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει.  
 mati; maut atas-Nya tidak-lagi berkuasa.  
[G0599](#) [G2288](#) [G0846](#) [G3765](#) [G2961](#)

Karena kita tahu, bahwa Kristus, sesudah Ia bangkit dari antara orang mati, tidak mati lagi: maut tidak berkuasa lagi atas Dia.

- 10 ὁ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ ἀμαρτία ἀπέθανεν ἐφάπαξ; ὁ  
 yang karena Ia-mati, terhadap- dosa Ia-mati sekali-untuk-selamanya; yang  
[G3739](#) [G1063](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0599](#) [G2178](#) [G3739](#)
- δὲ ζῆ, ζῆ τῷ Θεῷ.  
 namun Ia-hidup, Ia-hidup bagi- Allah.  
[G1161](#) [G2198](#) [G2198](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab kematian-Nya adalah kematian terhadap dosa, satu kali dan untuk selama-lamanya, dan kehidupan-Nya adalah kehidupan bagi Allah.

- 11 οὕτως καὶ ὑμεῖς, λογιζέσθε ἑαυτοὺς εἶναι νεκροὺς μὲν  
demikian juga kamu, anggaplah dirimu-sendiri adalah mati di-satu-pihak  
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3049](#) [G1438](#) [G1510](#) [G3498](#) [G3303](#)
- τῇ ἁμαρτία, ζῶντας δὲ τῷ Θεῷ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.  
terhadap-dosa, hidup namun bagi-Allah, dalam Kristus Yesus.  
[G3588](#) [G0266](#) [G2198](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

Demikianlah hendaknya kamu memandangnya: bahwa kamu telah mati bagi dosa, tetapi kamu hidup bagi Allah dalam Kristus Yesus.

- 12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι, εἰς  
Jangan maka berkuasalah - dosa dalam - fana kamu tubuh, untuk  
[G3361](#) [G3767](#) [G0936](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2349](#) [G4771](#) [G4983](#) [G1519](#)
- τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ.  
- menaati - keinginan-keinginan nya.  
[G3588](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#)

Sebab itu hendaklah dosa jangan berkuasa lagi di dalam tubuhmu yang fana, supaya kamu jangan lagi menuruti keinginannya.

- 13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα ἀδικίας τῇ  
jangan-juga menyerahkan - anggota-anggota kamu, senjata ketidakbenaran kepada-  
[G3366](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G3696](#) [G0093](#) [G3588](#)
- ἁμαρτία, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν  
dosa, tetapi serahkanlah dirimu-sendiri kepada-Allah, seperti dari orang-mati  
[G0266](#) [G0235](#) [G3936](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5616](#) [G1537](#) [G3498](#)
- ζῶντας, καὶ τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.  
hidup, dan - anggota-anggota kamu, senjata kebenaran kepada-Allah.  
[G2198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G3696](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan janganlah kamu menyerahkan anggota-anggota tubuhmu kepada dosa untuk dipakai sebagai senjata kelaliman, tetapi serahkanlah dirimu kepada Allah sebagai orang-orang, yang dahulu mati, tetapi yang sekarang hidup. Dan serahkanlah anggota-anggota tubuhmu kepada Allah untuk menjadi senjata-senjata kebenaran.

- 14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γὰρ ἔστε ὑπὸ  
dosa karena atas-kamu tidak akan-berkuasa, tidak karena kamu-adalah di-bawah  
[G0266](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2961](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5259](#)
- νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ χάριν.  
hukum-Taurat, tetapi di-bawah kasih-karunia.  
[G3551](#) [G0235](#) [G5259](#) [G5485](#)

Sebab kamu tidak akan dikuasai lagi oleh dosa, karena kamu tidak berada di bawah hukum Taurat, tetapi di bawah kasih karunia.

- 15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον,  
Apa lalu? haruskah-kita-berdosa karena tidak kita-adalah di-bawah hukum-Taurat,  
[G5101](#) [G3767](#) [G0264](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#)
- ἀλλὰ ὑπὸ χάριν? μὴ γένοιτο!  
tetapi di-bawah kasih-karunia? sekali-kali tidak!  
[G0235](#) [G5259](#) [G5485](#) [G3361](#) [G1096](#)

Jadi bagaimana? Apakah kita akan berbuat dosa, karena kita tidak berada di bawah hukum Taurat, tetapi di bawah kasih karunia? Sekali-kali tidak!

- 16 οὐκ οἶδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους  
 tidak tahukah-kamu bahwa kepada-siapa kamu-menyerahkan dirimu-sendiri, hamba-hamba  
[G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3936](#) [G1438](#) [G1401](#)
- εἰς ὑπακοήν, δοῦλοί ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἦτοι ἁμαρτίας  
 untuk ketaatan, hamba kamu-adalah kepada-siapa kamu-taati- entah dosa  
[G1519](#) [G5218](#) [G1401](#) [G1510](#) [G3739](#) [G5219](#) [G2273](#) [G0266](#)
- εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς εἰς δικαιοσύνην?  
 kepada kematian, atau ketaatan kepada kebenaran?  
[G1519](#) [G2288](#) [G2228](#) [G5218](#) [G1519](#) [G1343](#)

Apakah kamu tidak tahu, bahwa apabila kamu menyerahkan dirimu kepada seseorang sebagai hamba untuk mentaatinya, kamu adalah hamba orang itu, yang harus kamu taati, baik dalam dosa yang memimpin kamu kepada kematian, maupun dalam ketaatan yang memimpin kamu kepada kebenaran?

- 17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας,  
 syukur namun kepada- Allah, bahwa kamu-adalah hamba - dosa,  
[G5485](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0266](#)
- ὑπηκούσατε δὲ ἐκ καρδίας, εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.  
 kamu-menaati namun dari hati, kepada yang diserahkan pola ajaran.  
[G5219](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2588](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3860](#) [G5179](#) [G1322](#)

Tetapi syukurlah kepada Allah! Dahulu memang kamu hamba dosa, tetapi sekarang kamu dengan segenap hati telah mentaati pengajaran yang telah diteruskan kepadamu.

- 18 ἔλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ.  
 setelah-dibebaskan namun dari - dosa, kamu-diperbudak kepada- kebenaran.  
[G1659](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1402](#) [G3588](#) [G1343](#)

Kamu telah dimerdekakan dari dosa dan menjadi hamba kebenaran.

- 19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν.  
 secara-manusiawi aku-berkata, karena - kelemahan - daging kamu.  
[G0442](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0769](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4771](#)
- ὡσπερ γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ  
 sama-seperti karena kamu-menyerahkan - anggota-anggota kamu hamba kepada-  
[G5618](#) [G1063](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G1401](#) [G3588](#)
- ἀκαθαρσίᾳ, καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτως  
 kecemaran, dan kepada- pelanggaran-hukum kepada - pelanggaran-hukum, demikian  
[G0167](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0458](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0458](#) [G3779](#)
- νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν, δοῦλα τῇ δικαιοσύνῃ  
 sekarang serahkanlah - anggota-anggota kamu, hamba kepada- kebenaran  
[G3568](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1343](#)
- εἰς ἁγιασμόν.  
 kepada pengudusan.  
[G1519](#) [G0038](#)

Aku mengatakan hal ini secara manusia karena kelemahan kamu. Sebab sama seperti kamu telah menyerahkan anggota-anggota tubuhmu menjadi hamba kecemaran dan kedurhakaan yang membawa kamu kepada kedurhakaan, demikian hal kamu sekarang harus menyerahkan anggota-anggota tubuhmu menjadi hamba kebenaran yang membawa kamu kepada pengudusan.

20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἀμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῆ  
ketika karena hamba kamu-adalah - dosa, bebas kamu-adalah dari-  
[G3753](#) [G1063](#) [G1401](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1658](#) [G1510](#) [G3588](#)

δικαιοσύνη.  
kebenaran.

[G1343](#)

| Sebab waktu kamu hamba dosa, kamu bebas dari kebenaran.

21 τίνα οὖν καρπὸν εἶχετε τότε, ἐφ' οἷς  
buah-apa maka yang-kamu-miliki kamu-peroleh pada-waktu-itu, atas hal-hal-yang  
[G5101](#) [G3767](#) [G2590](#) [G2192](#) [G5119](#) [G1909](#) [G3739](#)

νῦν ἐπαισχύνεσθε? τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος.  
sekarang kamu-malu? - karena akhir hal-hal-itu kematian.  
[G3568](#) [G1870](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5056](#) [G1565](#) [G2288](#)

| Dan buah apakah yang kamu petik dari padanya? Semuanya itu menyebabkan kamu merasa malu sekarang, karena kesudahan semuanya itu ialah kematian.

22 νυνὶ δέ, ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας, δουλωθέντες δέ  
sekarang namun, setelah-dibebaskan dari - dosa, setelah-diperbudak namun  
[G3570](#) [G1161](#) [G1659](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1402](#) [G1161](#)

τῷ Θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν; τὸ δέ  
kepada- Allah, kamu-memiliki - buah kamu kepada pengudusan; - dan  
[G3588](#) [G2316](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2590](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0038](#) [G3588](#) [G1161](#)

τέλος ζῶν αἰώνιον.  
akhir hidup kekal.  
[G5056](#) [G2222](#) [G0166](#)

| Tetapi sekarang, setelah kamu dimerdekakan dari dosa dan setelah kamu menjadi hamba Allah, kamu peroleh buah yang membawa kamu kepada pengudusan dan sebagai kesudahannya ialah hidup yang kekal.

23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἀμαρτίας θάνατος; τὸ δὲ χάρισμα τοῦ Θεοῦ,  
- karena upah - dosa kematian; - tetapi karunia - Allah,  
[G3588](#) [G1063](#) [G3800](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5486](#) [G3588](#) [G2316](#)

ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.  
hidup kekal dalam Kristus Yesus, - Tuhan kita.  
[G2222](#) [G0166](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

| Sebab upah dosa ialah maut; tetapi karunia Allah ialah hidup yang kekal dalam Kristus Yesus, Tuhan kita.